

jazz!

原版引进多普林格
(DOBLINGER)
爵士版钢琴小品系列

Classics

——古典与爵士钢琴改编小品集

〔奥〕迈克尔·帕布里格改编及作曲

人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

爵士钢琴小品演绎

8首经典作品(从莫扎特到德彪西)改编

Classics Bach Mozart Beethoven

JAZZ 爵士 on 经典集

Schumann Tchaikovsky

10段爵士钢琴小品演绎

10段爵士钢琴小品演绎
Classics Bach Mozart Beethoven

8首经典作品(从莫扎特到德彪西)改编

附赠CD



jazz! on!

原版引进多普林格
(DOBLINGER)
爵士版钢琴小品系列

附赠CD

1520472

爵士on经典集

——古典与爵士钢琴改编小品集

〔奥〕迈克尔·帕布里格改编及作曲
张倩译

8首经典作品(从莫扎特到德彪西)改编
10段爵士钢琴小品演绎



淮阴师院图书馆 1520472



人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

爵士 on 经典集 / (奥) 帕布里格改编、作曲; 张倩
译. — 北京: 人民音乐出版社, 2008. 9
(古典与爵士钢琴改编小品集)
ISBN 978-7-103-03596-2

I. 爵… II. ①帕… ②张… III. 爵士乐-钢琴谱-
世界-选集 IV. J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 111504 号

选题策划: 杜晓十

责任编辑: 俞 海

责任校对: 陈 芳

著作权合同登记

图字: 01-2008-2110 号

Michael Publig

Jazz on! - Classics

本书由奥地利 Ludwig Doblinger 出版社独家授权在中国出版发行

© Copyright 2006 by Ludwig Doblinger (Bernhard Herzmansky)
KG, Wien - München. This reprint in Chinese language has
been authorized by the original Publisher

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路2号 邮政编码:100036)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

A4 2.75 印张

2008 年 9 月北京第 1 版 2008 年 9 月北京第 1 次印刷

印数: 1-5,000 册 附(CD1 张) 定价: 21.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题
请与本社出版部联系调换。电话: (010) 68278400

迈克尔·帕布里格

1961 年生于维也纳；毕业于维也纳音乐学院，获爵士钢琴学位（师从罗兰德·巴蒂克）。

自 1978 年起登台演出，既担任过独奏，也曾与其他团体合作演出；曾多次参与各种音乐项目，其领域涉及古典音乐（室内乐）、爵士（从独奏到大乐队）、电影音乐、音乐剧、巴西音乐和弗拉门戈。

以多种身份活跃至今，包括钢琴家、作曲家（从事古典体裁与“轻音乐”的创作，曾多次在作曲大赛上获奖）、编曲人、编辑（包括一套尚未出版的奇克·柯里亚全集及多种国际出版著作）和教师（钢琴、即兴与爵士和声）。

自 1992 年起在音乐出版社全职工作。

他的音乐是当代古典音乐、爵士音乐和拉美音乐的和谐共存体，并从当今丰富的音乐元素中汲取了营养。



前言

jazz! Classics

这是一个为具有开放的音乐头脑的钢琴家们服务的系列。如今的钢琴教学越来越紧密地与流行音乐联系在一起，因为学生们通常对此很感兴趣，这是可以理解的。“爵士 on”系列在这“两个世界”之间架起了桥梁，为严肃音乐教学环境所培养出来的学生和钢琴家们，提供了原汁原味的资料。

因此，这些成对的曲目，都“在精神上”相互关联。相信在弹过这些曲目或听过 CD 之后，演奏者立刻就会意识到，这些绝不仅仅是“爵士化”的主题而已（在这方面我们已做过很多工作），而是受古典作品的精神启发，创作出的完全独立的作品。它们既可作为单曲，也可作为套曲演奏。

这些作品均题献给了特定的爵士大师，并体现了与他们有关的相当多样的爵士风格。例如，本册中你就能找到拥有悠久爵士传统的萨尔萨（《古典萨尔萨》），和一个也可被归为现代古典音乐的作品（《献给斯克里亚宾的诗》）。

几乎所有的作品都包括评注、即兴演奏的提示和其他有用的标注。绝大部分作品都没有超过中等难度；以往的经验表明，正确的句法（或时值）是演奏爵士作品时的主要困难之一。附赠的 CD 对此非常有用，同时也能帮助演奏者形成自己的诠释。

目 录

jazz! Classics

1. 春 (选自《四季》, “为小提琴、弦乐和数字低音而作”, 作品8之1)	维瓦尔第 曲 迈克尔·帕布里格 改编	2
2. 巴西之春 (献给艾希度·摩雷拉和艾梅度·巴斯里)	迈克尔·帕布里格 曲	4
3. 柔 板 (《A大调第23号钢琴协奏曲》第二乐章, KV488)	莫扎特 曲	6
4. 天 才 (献给帕特·梅思尼和莱尔·梅斯)	迈克尔·帕布里格 曲	9
5. 贝多芬先生之夜 (献给阿斯托尔·皮亚佐拉)	迈克尔·帕布里格 曲	10
6. 《钢琴五重奏》节选 (选自第一和第四乐章, 作品34)	勃拉姆斯 曲 迈克尔·帕布里格 改编	12
7. 西瓜爵士舞 (献给戴夫·格鲁辛)	迈克尔·帕布里格 曲	14
8. 索尔维格之歌 (选自《培尔·金特第二组曲》, 作品55)	格里格 曲	16
9. 挪威心情 (献给比尔·艾文斯)	迈克尔·帕布里格 曲	17
10. 诗意华尔兹 (《忧郁华尔兹》, 作品43, 华尔兹曲之1)	格拉纳多斯 曲	18
11. 循环华尔兹 (献给奇克·柯里亚)	迈克尔·帕布里格 曲	20
12. 献给斯科里亚宾的诗 (献给克莱尔·费舍)	迈克尔·帕布里格 曲	22
13. 前奏曲 (作品11之4)	斯科里亚宾 曲	23
14. 一切皆可能 (献给沃伦·伯恩哈特)	迈克尔·帕布里格 曲	24
15. 小黑人	德彪西 曲	26
16. 步态布鲁斯 (献给阿特·塔图姆)	迈克尔·帕布里格 曲	28
17. 《悲怆》中的回旋曲 (《第八钢琴奏鸣曲》第三乐章, 作品13)	贝多芬 曲	30
18. 古典萨尔萨 (献给提多·普恩提和艾迪·帕米耶里)	迈克尔·帕布里格 曲	32
注 释		36

jazz! classics

春 (选自《四季》, “为小提琴、弦乐和数字低音而作”, 作品 8 之 1)

CD Track02

维瓦尔第曲

迈克尔·帕布里格改编

Allegro

[♩ = ca. 100]

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble and bass clef, a key signature of two sharps (D major), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro' with a metronome indication of [♩ = ca. 100].

System 1 (Measures 1-3): The piano part starts with a forte (*f*) dynamic. The bass part has a piano (*p*) dynamic. There are trills in the piano part at measures 1 and 2. A first ending bracket is shown at the end of the system.

System 2 (Measures 4-7): The piano part has a first ending bracket. The bass part has a piano (*p*) dynamic. There are trills in the piano part at measures 4 and 5.

System 3 (Measures 8-11): The piano part has a forte (*f*) dynamic. The bass part has a piano (*p*) dynamic. There are trills in the piano part at measures 8 and 9.

System 4 (Measures 12-15): The piano part has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass part has a piano (*p*) dynamic. There are trills in the piano part at measures 12 and 13.

System 5 (Measures 16-19): The piano part has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass part has a piano (*p*) dynamic. There are trills in the piano part at measures 16 and 17.

19 $\frac{2}{4}$

Measures 19-21. Treble clef: Chords (F#4, C#5, G#4) and eighth notes (F#4, C#5, G#4). Bass clef: Eighth notes (F#3, C#4, G#3).

22 *mf*

Measures 22-24. Treble clef: Eighth notes (F#4, C#5, G#4). Bass clef: Eighth notes (F#3, C#4, G#3) and a long note (F#3).

25

Measures 25-26. Treble clef: Eighth notes (F#4, C#5, G#4). Bass clef: Chords (F#3, C#4, G#3).

27 *tr*

Measures 27-29. Treble clef: Eighth notes (F#4, C#5, G#4) and a trill (F#4). Bass clef: Chords (F#3, C#4, G#3).

30 *tr* *p*

Measures 30-32. Treble clef: Eighth notes (F#4, C#5, G#4) and a trill (F#4). Bass clef: Chords (F#3, C#4, G#3) and a long note (F#3).

33 *tr*

Measures 33-35. Treble clef: Eighth notes (F#4, C#5, G#4) and a trill (F#4). Bass clef: Chords (F#3, C#4, G#3) and a long note (F#3).

巴西之春（献给艾希度·摩雷拉和艾梅度·巴斯里）

CD Track03

迈克尔·帕布里格曲

在桑巴游行的鼓声中；
你被笑脸围绕

♩ = ca. 120

Chord symbols and measure numbers are as follows:

- Measure 1: E
- Measure 2: E^Δ
- Measure 3: F^Δm7 E/G^Δ
- Measure 4: A
- Measure 7: A/B
- Measure 8: E^Δ
- Measure 9: A/B
- Measure 10: E^Δ
- Measure 12: E/B A E^Δ/B
- Measure 13: F^Δm7 G^Δm7 A^Δ
- Measure 14: B¹³
- Measure 15: (1.x, 2.x tacet)
- Measure 17: E
- Measure 18: E^Δ
- Measure 19: E7
- Measure 20: E
- Measure 21: E^Δ
- Measure 22: E7
- Measure 23: A
- Measure 24: A^Δ
- Measure 25: E/G^Δ

27 $F^{\#}m7$ $F^{\Delta\#11}$ $C^{\#}m7$ $C^{\Delta\#11}$ $F^{\#}m7$ B^{13}

33 $C^{\#}m7$ $C^{\#}m7/B$ $F^{\#7}/A^{\#}$ D^7/A $G^{\#7}$

(sim.)

38 G^{Δ} $F^{\#}m7$ $F^{\Delta\#11}$ E $F^{\#}m7$ $E/G^{\#}$ A $E/G^{\#}$ A

43 B^{13} (Pick-up)

(Solos ad lib.)

47 E A E A D.C. al Coda

Φ Coda

51 E^{Δ} D^{Δ} $E^{\flat\Delta}$ E^{Δ}

柔 板 (《A 大调第 23 号钢琴协奏曲》第二乐章, KV488)

CD Track04

莫扎特曲

Adagio

5

8

12

15

[p]

f

18

Musical score for measures 18-20. Treble and bass staves. Key signature: G major (one sharp). Measure 18 starts with a treble staff melodic line and a bass staff accompaniment. Measure 19 continues the melody and accompaniment. Measure 20 features a double bar line and a key signature change to A major (two sharps).

21

Musical score for measures 21-23. Treble and bass staves. Key signature: A major (two sharps). Measure 21 continues the melody and accompaniment. Measure 22 features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Measure 23 continues the melody and accompaniment.

24

Musical score for measures 24-27. Treble and bass staves. Key signature: A major (two sharps). Measure 24 continues the melody and accompaniment. Measure 25 features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Measure 26 continues the melody and accompaniment. Measure 27 continues the melody and accompaniment.

28

Musical score for measures 28-31. Treble and bass staves. Key signature: A major (two sharps). Measure 28 continues the melody and accompaniment. Measure 29 features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Measure 30 continues the melody and accompaniment. Measure 31 continues the melody and accompaniment.

32

Musical score for measures 32-35. Treble and bass staves. Key signature: A major (two sharps). Measure 32 continues the melody and accompaniment. Measure 33 features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Measure 34 continues the melody and accompaniment. Measure 35 continues the melody and accompaniment.

“摇摆”(Swing)

艾灵顿公爵有一句至理名言：“不摇不成器[It don't mean a thing, if it ain't got that Swing]”。“摇摆”这个词太常见了，以致于一提及爵士就必想到摇摆。“摇摆”、“时值[Timing]”和“句法[Phrasing]”实际上是有区别的，但在通常情况下，要想演奏好爵士乐，哪一样都不可或缺。

两个八分音符之间的时值比是关键所在。第一个音的时值几乎为第二个音的两倍。这也叫“三段”演奏(在与之不同的“二段”演奏中，两个八分音符的时值相同)。

三段演奏的标记为： $\text{♪} = \text{♪}^3$

以下是四段按节奏的发展来编写的练习，旨在训练摇摆的感觉。练习 A 是律动练习——左手演奏第 2 拍和第 4 拍(即爵士鼓的踩镲[hi-hat])。同时，脚也要踏在第 2 拍和第 4 拍上！

在练习 B 中，要把双手当作“鼓棒”，并可在鼓或桌子上进行练习！要放慢速度，频繁地反复练习。

“爵士练习曲”

以下的两段练习可分别按三个版本来演奏：

I. 左手弹十度(或三度!)和七度(“巴德·鲍威尔和声[Bud Powell-voicings]”)

II. 弹“三音和声[3 note-voicings]”

III. 在练习 A 中，弹“简易跨度[easy stride style]”；在练习 B 中，弹“行走低音[walking bass]”。均可按五度循环来进行练习。

天才 (献给帕特·梅思尼和莱尔·梅斯)

CD Track05

简单、开朗、倾听

迈克尔·帕布里格曲

♩ = ca. 72

A A^Δ E/G[#] Em⁷/G F^{#m}7
 7 F Bm^{7b5} B^{bΔ} F/A Fm/A^b E^{b6} D^{7b9} A^{b7}
 14 G Em⁷ C^Δ G^Δ C^Δ E^{bΔ}
 20 Am⁷ D^{7b9} Bm^{7b5} E⁷ A F^Δ
 26 A^Δ/C[#] G^Δ/B G^Δ F^{#m}7 F^Δ A F^Δ
 32 A F^Δ Bm⁷ E^{7b9} A F^Δ G A

贝多芬先生之夜 (献给阿斯托尔·皮亚佐拉)

CD Track06

迈克尔·帕布里格曲

热情地

♩ = ca. 120

F#m7

C#7/G#

ff (almost angry)

3 F#m/A F#7/A# Bm

6 D/C C# D/C (rubato)

9 (a tempo) F#m

12 C#7/E# C#m7/E

16 D^{Δ} $C^{\#7}/E^{\#}$

21 $B^b m$ $F^{\#7}/A^{\#}$ $B m$ B^7/A

(poco rubato, like a Cadenza)
25 $E m/G$ G^7/F

27 $C^{\#7}/G^{\#}$ $F^{\# m}$ $C^{\#7}$ $F^{\# m}$ $E/F^{\#}$
(a tempo)
mp (legato)

30 $C^{\#7}/E^{\#}$ $C^{\#}/B$ D/C f
cresc.

32 $C^{\#}(b9)$
Ped.

《钢琴五重奏》节选 (选自第一和第四乐章, 作品 34)

CD Track07

勃拉姆斯曲

迈克尔·帕布里格改编

I.

Allegro non troppo

[♩ = ca. 96]

The musical score is written for piano and four strings (violin I, violin II, viola, and cello/double bass). The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro non troppo' with a metronome indication of approximately 96 beats per minute. The score is divided into five systems of staves.

- System 1 (Measures 1-4):** The piano part begins with a melody in the right hand, marked *mf*. The strings provide harmonic support. The system ends with a *rit.* (ritardando) and *f* (forte) marking, followed by a *a tempo* instruction.
- System 2 (Measures 5-7):** The piano part continues with a more active melody. The strings play chords. The system ends with a *con forza* (with force) marking.
- System 3 (Measures 8-10):** The piano part features a series of sixteenth-note runs in the right hand. The strings play sustained chords. The system ends with a *ff* (fortissimo) marking.
- System 4 (Measures 11-13):** The piano part has a melodic line in the right hand with a *6* (sixteenth notes) marking. The strings play chords. The system ends with a *ff* marking.
- System 5 (Measures 14-16):** The piano part continues with a melodic line in the right hand. The strings play chords. The system ends with a *ff* marking.